

世界名著少年文学精选

基督山伯爵

(法国) 大仲马 / 原著

李强 / 编译





基督山伯爵

(法国) 大仲马 / 原著

李强 / 编译

中国致公出版社



图书在版编目(CIP)数据

世界名著少年文学精选: 第1辑 / 檀安鲁主编. —北京: 中国致公出版社, 2001.1

ISBN 7-80096-655-0

I. 世… II. 檀… III. 长篇小说—作品集—世界—缩写本 IV. I14

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第83979号

书 名	《世界名著少年文学精选》(第一辑)
主 编	檀安鲁
责任编辑	钱叶用 于建平
正文插图	李小勤
出版发行	中国致公出版社 (北京市西城区太平桥大街4号 邮编 100034)
经 销	全国新华书店
印 刷	北京社科印刷厂
印 数	0001—6000 册
开 本	850×1168 1/32
印 张	80
字 数	1200千字
版 次	2001年1月第1版 2001年1月第1次印刷
书 号	ISBN 7-80096-655-0/I1·5
定 价	(全十册): 118.00元

版权所有 翻印必究



◆作者简介

1

大仲马（1802 - 1870），法国 19 世纪积极浪漫主义作家。其祖父是侯爵德·拉·巴那特里，与黑奴结合生下其父，名亚历山大，受洗时用母姓仲马。法国大革命爆发后，亚历山大·仲马屡建奇功，当上共和政府将军。大仲马终身信守共和政见，一贯反对君主专政，憎恨复辟王朝，不满七月王朝，反对第二帝国。他饱尝种族歧视，心中受到创伤。家庭出身和经历使大仲马形成了反对不平、追求正义的叛逆性格。大仲马主要以小说和剧作著称于世。他的小说多达百部，大都以真实的历史作为背景，以主人公的奇遇为内容，情节曲折生动，处处出人意料，但又都在情理之中，堪称历史惊险小说。最著名的作品有《三个火枪手》（旧译《三剑客》）和《基督山伯爵》等。大仲马被别林斯基称为“一名天才的小说家”，他也是马克思“最喜欢”的作家之一。



◇导 读

爱德蒙·唐太斯是远洋货轮“埃及王号”上的大副。当船长在船行途中身染重病逝世之后，他将“埃及王号”顺利地带回马赛港，因此，船主莫莱尔很欣赏他，极力举荐他接任“埃及王号”的船长。和唐太斯同船上的押运员腾格拉斯，非常嫉妒唐太斯，就串通唐太斯的情敌弗南多尔，陷害唐太斯。

唐太斯被以“最危险的政治犯”的罪名，关进了一个孤岛上的死牢里，就在他非常绝望的时候，他遇到了同被关入死牢的囚犯法利亚。法利亚是一个很有思想的人，唐太斯不仅从他那里得到了很多知识，而且还获得了一个不为人知的宝藏的秘密。

当唐太斯借助法利亚的尸体逃离孤岛之后，到基督山岛上找到了那个藏宝的地方，并以基督山伯爵的名义，进入法国的上流社会。这时的基督山伯爵有用不完的金钱，他利用这些金钱很快就在贵族中制造出了很大的影响，并顺利地、一步步地实施他巧妙安排的报恩和复仇的计划。

阴险的腾格拉斯，自私的弗南多尔以及无耻的政客维尔福，最终都得到了应有的惩罚。

◇人物介绍



爱德蒙·唐太斯：莫雷尔公司的埃及王号货轮船员，颇受船长赏识。因遭人陷害，被打入伊夫堡监狱长达十四年之久。后来唐太斯越狱成功，找到宝藏，以“基督山”伯爵的身份完成了他报恩复仇的计划，最后带着海黛飘然而逝。



弗南多尔·马瑟夫伯爵：原来是迦太兰村的渔夫，他追求表妹美塞西丝。出于嫉妒，他和腾格拉斯串通一气，陷害唐太斯。后来，他参加了军队，晋升为上校。又因出卖希腊王阿里·铁贝林，一跃升为陆军中将，并取得伯爵的爵位，在唐太斯的复仇中迫使他开枪自尽。



腾格拉斯：“埃及王号”船上的押运员。看着唐太斯即将荣升船长，他妒火中烧，便用左手写下了告密信，把唐太斯陷害入狱。后来，他也平步青云，成了巴黎第一流的银行家。



美塞西丝·马瑟夫伯爵夫人：迦太兰村的渔家女，绝色美人，唐太斯的未婚妻。唐太斯被捕后，她在杳无音信、万般无奈的情况下，嫁给了表哥弗南多尔。弗南多尔的罪行被基督山伯爵揭露后，她和儿子阿尔贝毅然离开了那充满罪恶但很富有的家。



◇目 录

5

返回马塞港的埃及王号	(1)
卑鄙的阴谋	(6)
保皇党检察官	(11)
阴森的伊夫堡	(16)
夜赴巴黎	(21)
父子交易	(27)
永久的犯人	(30)
一个通道里的两个犯人	(33)
宝藏的秘密	(39)
调包潜逃	(45)
沧海得救	(51)
孤寂的山岛	(56)
奇怪的陌生人	(62)
莫莱尔公司的危机	(74)
奇迹出现了	(82)
洞穴的主人	(88)
罗马的强盗	(96)
巴黎来客	(102)
苦涩的重逢	(108)



6	买马还马	(114)
	拦截惊马	(125)
	假侯爵父子	(134)
	水手辛巴德	(140)
	婚姻的阴谋	(143)
	公主的身世	(152)
	狐狸露出了尾巴	(171)
	一场挑战	(194)
	艰难的放弃	(200)
	勇敢的谢罪者	(208)
	罪有应得	(217)
	鸡飞蛋打	(221)
	检察官的毒药	(226)
	虎父狼母	(230)
	罗杰·范巴的菜单	(237)
	飘然而逝	(245)



◇返回马塞港的埃及王号

1

当“埃及王号”货轮渐渐地驶近马塞港的时候，船主莫莱尔再也按捺不住焦急的心情，急匆匆地跳上了一只小艇迎着大船驶去。

埃及王号上一个身材瘦长的青年看见了他，来到了船边，摘下帽子。

“啊！是你呀，唐太斯！”莫莱尔喊道，“船长呢？你们怎么都无精打采的？”

唐太斯回答说：“太不幸了！在契维塔韦基亚附近，我们失去了我们勇敢的莱克勒船长。”

莫莱尔焦急地问：“货物有什么损失吗？”

“货很安全，莫莱尔先生！”

莫莱尔稍微松了一口气，接着问：“那位让人尊敬的船长发生了什么事？”

“他死于脑膜炎。我们在艾尔及里奥岛外按惯例把他海葬了。”唐太斯悲伤地说。

“爱德蒙，你知道，”莫莱尔说道，“人免不了死，老年人终究要给青年人让路。”

“货物没有任何损失，莫莱尔先生！这次你至少可以赚到两万法郎。”唐太斯说着转过身去，“莫



- 2 莱尔先生，您上船来吧！我现在得去照顾抛锚和给这只船挂丧的事。”

唐太斯走了以后，押运员腾格拉斯向刚刚爬上大船的莫莱尔走来。他大约有二十五六岁，天生一副媚上欺下、惹人讨厌的面孔。

莫莱尔一边盯着正在指挥抛锚的唐太斯，一边说：“我看，爱德蒙·唐太斯完全可以接任这条船的船长。你看，他干得很不错嘛！这么年轻，就有如此丰富的经验，他能够成为一个优秀的船长。”

“是的，”腾格拉斯向唐太斯投去嫉妒的一眼，“但他很自高自大！船长刚去世，他就自作主张地独揽了指挥权，他还擅自把船开到了厄尔巴岛，在那里耽搁了两天时间。”

莫莱尔说道：“在厄尔巴岛耽搁了两天，这可是他的错，除非这只船有什么故障。”

“船是一点毛病也没有，莫莱尔先生！他只是想到岸上玩玩，别无他事。”

腾格拉斯的眉际掠过一片阴云，说：“爱德蒙没有把莱克勒船长的一封信转给你吗？”

“给我的信？没有呀！他没有对我提到过这件事。”

腾格拉斯说：“或许是我记错了，先生。”

这时，那青年人回来了，腾格拉斯便溜走了。



“喂，我亲爱的爱德蒙！你现在没事了吧？”船主问。

“没事了，先生。”

“那么你愿意和我一起去共进晚餐吗？”

“请您原谅，莫莱尔先生。我得先去看看我父亲，再到迦泰罗尼亚看看美塞西丝，我们就要结婚了。我还得向您请两星期的假。对您的盛情邀请，我还是非常感激的。”

“爱德蒙，你是一个好儿子。你先去看你的父亲吧！恭喜你，能娶到美塞西丝这样漂亮的姑娘。我给你三个月的假。”船主拍拍青年水手的背，继续说，“没有船长船是不能出海的呀！亲爱的唐太斯，假如我是一个说了就能算数的老板，我现在就会任命你为这条船的船长，我会尽力而为的。”

“莫莱尔先生，”唐太斯的眼睛里含着感激的泪水，紧握住船主的手说道：“我代表我父亲和美塞西丝谢谢您了！”

“好了，好了！爱德蒙，上天是保佑好心人的！快到你父亲那儿去吧，快去看看美塞西丝吧！”

唐太斯三步并作两步急急地赶回了自己的家，他是多么激动、多么幸福啊！

他的父亲一看是自己的儿子回来了，就颤巍巍地倒在了儿子的怀抱之中。



“你怎么啦，父亲！你病了吗？”唐太斯抱着父亲抖动着肩问。

“不，不！我的孩子，你回来了？我真是太高兴了，我太激动了，真的是你吗，我的孩子？”

“亲爱的父亲，是我回来啦，我们现在要过上好日子啦！”

老人问道：“快告诉我，你交了什么好运了？”

唐太斯悲伤地说：“父亲，我们那位好心的船长莱克勒先生他死了，莫莱尔先生准备让我接替他担任船长。这是我这样的水手以前连想都不敢想的事呀！”

“是啊，孩子！”老人高兴地说，“这真是一件大喜事呢。”

“来，喝点酒吧！父亲，你就会好的。”

老人说：“酒已经没有了。”

“怎么，没有酒了？”唐太斯问道，“父亲，您是不是缺钱用啊？”

“我只要见到了你，就什么都不缺了。”老人回答说。

“可是，”唐太斯问道，“在我临走的时候，不是给您留下两百法郎了吗？”

“是的。可你刚走，卡德鲁斯就来要债。”

“您把钱还给他了？”唐太斯叫了起来，“我欠



了他一百四十法郎呀！这么说，三个月来你就只靠这六十个法郎来维持生活？” 5

“你知道我用不了多少钱的，没有多大花销。”老人说。

“噢，上帝饶恕我吧！”唐太斯哭着跪到了老人的面前。

“你这是怎么了，孩子？”

“我感到太伤心了！”

“没什么，孩子。”老人说，“我一看到你，就什么都忘了。现在不是一切都好了！”

“是啊，我回来了，带着一个幸福远大的前程回来了。”唐太斯说，“这个消息会让那些老朋友听了都高兴的，美塞西丝听到这个好消息也会非常高兴的。”



◆卑鄙的阴谋

在迦太罗尼亚人居住的村庄上的一所房子里，一个年轻美貌的姑娘正斜靠在墙上，用她那纤细的手指，抚弄着一束石南花，花瓣被撕碎了散落在地板上。她的手臂裸露着，美得像维纳斯女神一样。她的一只脚正在轻轻地拍打着地面，离她不远的地方，坐着一个高个子青年，他始终都在注视着她，脸上露出一副烦恼不安的神态。

“美塞西丝，”那青年说道，“复活节快要到了，这可是结婚的好日子！”

“弗南多尔，我已经对你说过很多次啦，我把你看做是我的哥哥，请不要向我要求超出兄妹之爱的感情，因为我的心早已属于另外一个人了。”

“这个我很清楚，美塞西丝。”青年回答道，“但这毕竟太残酷了！”

这个青年显出很烦恼的样子，他站起身来，在小屋里走来走去，然后脸色突然阴沉地捏紧了拳头，在美塞西丝面前停了下来，“美塞西丝，你真的决定嫁给他啦？”

“是的，我爱他！我活一天，就爱他一天。假



如他死了，我也跟着死。”姑娘平静地说，“除了爱 7
德蒙，我谁也不嫁！”

弗南多尔像一头战败了的雄狮，垂下了头。

这时一个声音从屋外传来：“美塞西丝！”

“哎！”美塞西丝的脸因兴奋而涨得通红，一跃而起地冲到门口，很快打开了门，“爱德蒙，我在这儿呢！”

这时弗南多尔脸色苍白，全身颤抖，他向后缩去，踉踉跄跄地靠在椅子上。爱德蒙和美塞西丝互相紧紧地拥抱着。弗南多尔的脸色惨白，像死人一样，他觉得再也无法忍受了，便冲出屋去。

“噢！噢！”他喊着，像个疯子似的狂奔着，双手狠狠地猛抓自己的头发，“唉！我怎么这么不幸！”

唐太斯望见他，转过身去问美塞西丝：“这位先生是谁？”

“我的堂兄，弗南多尔！除了你以外，爱德蒙，他就是我最亲近的人了。”说完她就开始呼唤她的堂兄：

“喂，弗南多尔！你到哪儿去？”

弗南多尔没有听见她的呼唤，跑了很远才停了下来，他环顾四周，看见卡德鲁斯和腾格拉斯一同慢慢地向他走来。



8 “你们好！”他冷静了一些后，瘫坐在了一把椅子上。

卡德鲁斯对弗南多尔不怀好意地说：“你的脸色看上去很不好，失恋了吧，老兄。”说完发出一阵粗鲁的大笑。

“绝对不可能！”一旁的腾格拉斯说，“像他那样棒的小伙子，怎么会在情场上失意呢？他在情场上是没有对手的，卡德鲁斯，你别开他的玩笑了！我看他们很快就要结婚了。”

“别开我的玩笑了！”弗南多尔低声地说，“来吧，”他倒满酒杯，“我们为爱德蒙·唐太斯船长，为美丽的迦太罗尼亚女人的丈夫干一杯！”

腾格拉斯走上前去拍了拍他的肩膀，别有用心地说：“你没有什么办法了吗？真难以相信你这个迦太人会受这样的窝囊气。”

“我能有什么办法！”弗南多尔说。

腾格拉斯说：“我倒有个主意，能让唐太斯娶不到你所爱的那个人，当然我们也没必要把唐太斯置于死地。假如在爱德蒙和美塞西丝之间隔着一道监狱的墙，那么……”

卡德鲁斯说：“这可不是闹着玩的，他一旦出来，像爱德蒙·唐太斯这样的人，要是报起仇来那可是一件不得了的事。”